



柏市国際交流センター

かわら版

2025年 7 月

柏市国際交流センター指定管理者
特定非営利活動法人柏市国際交流協会
〒277-0005 千葉県柏市柏1-7-1-301パレット柏内
■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
■URL: <https://www.kcc.kira-kira.jp>

Vol.
111

お知らせ

柏の姉妹・友好都市交流 第16回承德市派遣青少年(派遣期間：8月21日(木)～8月26日(火))募集中。

詳細はホームページをご覧ください。

柏の姉妹・友好都市交流 中国承德市からの高校生のホストファミリー(8月5日(火)～8月9日(土))募集中

詳細はホームページをご覧ください。

浴衣着付け体験で国際交流

～着付けを学び、浴衣を着てみましょう！ 柏踊りにもトライしてみませんか？～

日時：7月16日（水）10:00～12:00

場所：パレット柏 多目的スペースB

講師：磯谷（いそや）喜代子さん

持ち物：浴衣、帯、ひも2本。KIRAの浴衣を借りたい方は、浴衣と浴衣着付けに必要な物はこちらで用意します。申し込みの際にサイズ（M、L）をお知らせください。

白のTシャツ又はタンクトップ等の下着を着て参加して下さい。

参加費：浴衣持参の方300円。KIRAの浴衣利用の方は300円＋クリーニング代。

対象：市内・近隣在住の方、先着15人

申し込み：KCC事務所へ直接、またはメールでboshu-1@kira-kira.jpまで。



オンライン国際交流サロン

増える外国人と変わる入管行政

日本に入国する外国人が増え、入管行政も変化します。その背景や対応について専門家が話しします。

日時：7月17日（木）20:00～21:00

講師：杉下初男さん（行政書士）

参加方法：オンライン（Zoom）

参加費：無料 先着30人

申し込み：7月16日(水)までにKCC事務所へ直接、またはメールでboshu-1@kira-kira.jpまで。申し込み者には当日参加のURLを送ります。



かしわde国際交流フェスタ2025 ステージ・パフォーマー募集！

あなたの特技を披露してみませんか？

日時：10月19日（日）11:00～16:00 場所：柏駅東口ハウディモール

内容：海外及び日本のダンスや歌などのパフォーマンスを披露（各団体約20分）

定員：7組

申し込み：7月19日（土）までにKCC事務所に直接、またはメールでboshu-1@kira-kira.jpまで。

※応募多数の場合は選考の上、結果を後日連絡します。



今後のイベント予定(7月～)

トーランス青少年来柏（7/9～7/29）

承德青少年来柏（8/5～8/9）

柏市青少年承德派遣（8/21～8/26）

柏市青少年トーランス派遣（8/4～8/22）

＜お願い＞メールでの申し込みには、イベント名、お名前、電話番号を必ず記入してください。

当協会が取得した個人情報「個人情報保護法」に基づき厳正に対応いたします。 NPO法人 柏市国際交流協会

2025 市民活動フェスタ ～知ろう、楽しもう、始めよう！～ (5/18)

柏駅東口ダブルデッキ、ファミリかしわ前広場、柏駅前通りハウディモール歩行者天国、パレット柏を会場に開催されました。

柏市国際交流協会は、東口ダブルデッキで活動写真や姉妹・友好都市のパフレットを掲示し、日ごろの活動や姉妹・友好都市交流について説明を行いました。親子連れの皆さんなどが、姉妹・友好都市の活動に興味を持って聞いてくれました。大きくなって、派遣の年齢になったら応募したいとか、娘さんが派遣生に選ばれて素晴らしい経験ができたことなどの話が聞けました。また、外国の方が活動の写真を見て、自分の知っている都市だということで話が盛り上がりました。同日にパレット柏オープンスペースで行われたセカンドライフ応援セミナーに参加し、柏市国際交流協会の活動について説明を行いました。



多くの市民が立ち寄ってくれました

書道体験で国際交流 (5/21)

今回の体験は、書道の経験のない方も一緒に楽しみましょうという声掛けで、初めて筆を持つというイギリス人をはじめ、中国、タイ、フィリピン、日本と様々な国の参加者が集まりました。

講師から基本の筆使いを学んだ後、自分の選んだ手本の練習に挑戦！初めての人は少し戸惑いながらも静かな時間が流れました。講師やスタッフのサポートもあり、次に色紙に清書をし、最後は遊印を押し、完成です。

参加者からは「初めてで筆使いが難しかったが、とても楽しかった」「上手に書けるかどうかよりも個性が大事だと思う」「久しぶりに筆を持って昔を思い出し楽しかった」などの声が聞かれました。講師からは「どの作品も味わいがあり美しさを感じます。ぜひ部屋に飾って大切にしてください」と話がありました。



集中して取り組んでいます

世界の料理「ハワイの家庭料理」 (5/25)

中央公民館料理実習室に、外国人、日本人、親子連れも含めた18人が参加して行われました。講師の木田橋麗（きたはし れい）さんは、中国出身で、30年前に来日。現在は柏とハワイを往来しています。多民族が暮らすハワイで、様々な食文化の影響を受けたハワイの家庭料理を楽しんでいます。

今回は、ハワイポキ丼、パパイヤキムチサラダ、ココナッツこんにゃくデザートを作りました。ポキ丼は、マグロ、ホタテ、エビなどをしょうゆベースのたれにつけて、ごはんに乗せて食べます。サラダは、青パパイヤを千切りにしてキムチのたれで和えます。デザートは、白いこんにゃく、ナタデココ、ココナッツミルクというヘルシーな取り合わせに、赤いイチゴを飾りました。

料理は短時間でできたので、ハワイについて講師にいろいろ質問したり、参加者同士がたっぷり交流できました。（レシピはこちら <https://www.kira-kira.jp/cross.html> 異文化交流→ワールドクッキング→アメリカ）



左からポキ丼、ココナッツこんにゃく、パパイヤキムチ



オンライン国際交流サロン

AIの便利な使い方

皆さん、最近話題の生成AIを活用していますか。今回は主にChatGPTの便利な活用法、注意点を学びました。参加者の中には初心者も多く、先ずChatGPTをダウンロードすることから始まり、基本操作を体験しました。講師のブランドン松本さんはデモンストレーションしながら様々な活用法を紹介：例えば「味噌汁の作り方」「海外旅行計画のアシスタント」「英語学習のパートナー」など音声による使い方が紹介されました。

講師の問いかけに次から次へと答えを導きだすChatGPTの機能を目の当たりにして、参加者からは、感嘆の声が上がりました。知らなかった世界が開けたようで、これからどんどん使っていきたい、との感想が多く聞かれました。他方自分の頭脳を使わなくなることへの危惧や、回答の真偽を見極める能力の必要性も話題になりました。



柏市と承德市の末永い交流を願って

承德市河北民族師範学院 外国語学部日本語学科主任 川村艶飛(えんひ)

私が日本語を学ぶきっかけは高校生になってからですが、もともと語学に興味があり、誰もが学ぶ英語ではなく他の言語を考えていたところ、ふと中国との関係が深い日本と日本語が頭に浮かびました。その後、大学へ入学し本格的に日本語を学び始めましたが、より専門的に日本語を学ぼうと考え、慶應義塾大学大学院へ留学し修士課程を修了、その後白百合女子大学大学院にて博士課程を修了しました。

柏市で暮らしはじめてしばらく経った頃、市の広報で、柏市が私の地元である承德市と友好都市であることを知りました。これはとても不思議なご縁と思い、その後承德委員会へ参加させていただきました。

現在は承德市にある河北民族師範学院にて、学生に日本語を教えています。私の指導した学生も多く日本へ留学していますが、柏市に付属中学校・高等学校もある二松学舎大学でも現在留学中の学生がいます。

日本と中国は共に長い歴史があり、その時代ごとに互いに影響を与えあいながら今日を迎えています。たとえ難しい課題があったとしても、それを乗り越えていく器の大きさが両国にはあります。大切なことは、私たちはお互いに尊重尊敬の念を忘れずに前向きに歩み続けることではないでしょうか。

柏市と承德市も、コロナ禍で一時中断していた青少年の相互交流が再開されました。ぜひ若い方たちには両国を行き来してもらい、大いに経験し学んでいただき知見を広げてもらいたいと思います。たとえ滞在時間は短くても、きっと多くのことを学べるはずです。

冒頭にも述べましたが、私が両市の友好親善に微力ながらお手伝いできること、本当に不思議なご縁を感じています。日本と中国を往来する時間が長くなりましたが、そのせいもあり子供は日本語と中国語を使いこなしています。日本の学校でも中国の学校でも友達が多く、本人はとても楽しく過ごしているようです。子供を見ていると、国の違いは関係ないように見えます。当然ストレスもあるでしょうが、本人はそれを楽しんでいるのかもしれませんが。こうした機会を通して、お互いに交流することがどれほど大切であり貴重なのかを、私たちは日々経験しています。私は、これからも柏市と承德市が末永く交流が続くことを願ってやみません。

川村さんは、2024年10月に、友好都市締結40周年を記念して、柏市民が承德を訪問した際に、流ちょうな日本語で通訳をしてくれました。



避暑山荘で



河北民族師範大学

フレンドシップタイム

Growing up in Croatia クロアチアの自然、文化、暮らし (6/7)

クロアチア出身で、現在、東京大学柏キャンパスにあるカブリ数物連携宇宙研究機構で、宇宙物理学の研究を行っているアナマリア・ヘルさんを講師に迎えました。

講演では、クロアチアの地理や気候、生物、歴史などが紹介され、5つの地域(Slavonia, Central Croatia, Istria, Kvarner, Dalmatia)それぞれの特色について詳しく語られました。さらに、講師の故郷スプリットに残る古代ローマの遺跡や、日本と異なる学校生活、都市文化など興味深い話題が続きました。

講演の最後にはクロアチアに関するクイズとQ&Aの時間が設けられ、会場から多くの質問が寄せられるなど、活気ある会となりました。参加者からは「クロアチアに行ってみたくなった」「クロアチア料理を食べてみたい」との声も聞かれ、異文化への関心が高まる貴重な機会となりました。



講師のアナマリアさん

マイナンバーカードについて (6/5)

作ったけれどなくすと大変だから家に置いてある、まだ保険証と紐付けしていない、そんなマイナンバーカードについて、市役所の担当者から話を聞きました。

マイナンバーカードとはどういう物か、電子証明書とは何か、マイナンバーカードでどんな事ができるのか、その作成の流れ、更新手続き、そして特に外国人の在留カード有効期間延長との兼ね合いなどを分かり易く説明してくれました。外国人メンバーだけでなく日本人サポーターからも、次々に質問が出ました。和やかな雰囲気の中で、一つ一つの質問に丁寧に答えてくれました。

7 月の行事

* 日本語 沼南教室

△オンライン授業 夏休み 午前(7/14~9/6) 午後(7/21~9/6)

日	10:00~11:30	初級Ⅱ、中級から学ぶ日本語
	19:00~20:30	初級Ⅱ

△教室授業 場所: 沼南社会福祉センター 夏休み

木	10:00~12:00	初級Ⅰ、初級Ⅱ(3 クラス)	7/18~9/3
日	10:00~12:00	初級Ⅰ(3 クラス)	7/14~9/6

* 日本語 柏・柏の葉教室 (夏休み 7/20~9/1)

△オンライン授業

火	19:00~20:30	みんなの日本語 初級Ⅱ 34 課~
水	19:00~20:30	みんなの日本語 初級Ⅰ 4 課~
木	13:00~14:30	初級会話
金	19:00~20:30	みんなの日本語 初級Ⅱ 31 課~

△教室授業 場所: パレット柏

火	10:00~11:30	ひらがな、カタカナ
		みんなの日本語 初級Ⅰ(10 課~/20 課~)
		みんなの日本語初級Ⅱ(30 課~)
水	10:00~11:30	初中級会話
金	19:00~20:30	みんなの日本語 初級Ⅰ(4 課~)
土	10:00~11:30	ひらがな、カタカナ
		みんなの日本語初級Ⅰ(9 課~/21 課~)

△教室授業 場所: 木 柏の葉サービスコーナー、土 県民プラザ

木	10:00~11:30	初級会話前半/後半
	13:00~14:30	ひらがな、カタカナ
土	10:00~11:30	中級会話

2025 年度前期外国語講座 場所:パレット柏

クラス	曜日	時間	期間	回数
①英会話入門(A)	月	11:00~12:30	4/7~9/22	18
②英会話入門(B)	月	12:45~14:15	4/7~9/8	17
③英会話入門(C)	水	13:00~14:30	4/9~9/10	20
④英会話初級(A)	月	14:30~16:00	4/7~9/8	19
⑤英会話初級(B)	月	16:15~17:45	4/7~9/8	19
⑥英会話初級(C)	水	15:00~16:30	4/9~9/10	20
⑦英会話中級	月	09:15~10:45	4/7~9/8	19
⑧中国語初級	火	12:45~14:15	4/8~9/9	16
⑨中国語中級	火	14:30~16:00	4/8~9/9	16
⑩韓国語入門(A)	木	10:00~11:30	4/10~9/11	20
⑪韓国語入門(B)	金	12:45~14:15	4/11~9/12	20
⑫韓国語初級(A)	木	13:00~14:30	4/10~9/11	20
⑬韓国語初級(B)	金	14:30~16:00	4/11~9/12	20
⑭韓国語中級(A)	金	16:15~17:45	4/11~9/12	20
⑮韓国語中級(B)	木	15:00~16:30	4/10~9/11	20
⑯スペイン語入門	土	10:00~11:30	4/12~9/13	19
⑰スペイン語初級	金	9:15~10:45	4/11~9/12	20
⑱スペイン語中級	金	11:00~12:30	4/11~9/12	20
⑲フランス語入門	火	10:00~11:30	4/8~9/9	18
⑳インドネシア語入門	土	9:30~11:00	4/12~9/13	19
第3土曜日		12:00~13:30		

2025 年度 KIRA 前期外国語講座 柏の葉サービスコーナー

クラス	曜日	時間	期間	回数
①柏の葉英会話入門	月	10:00~11:30	4/7~9/8	19
②柏の葉英会話初級	月	13:00~14:30	4/7~9/8	19
③柏の葉英会話中級	木	15:00~16:30	4/10~9/11	20
④柏の葉中国語入門	水	10:30~12:00	4/9~9/10	18
⑤柏の葉中国語初級	金	13:00~14:30	4/11~9/12	20
⑥柏の葉韓国語入門	火	10:30~12:00	4/8~9/9	19
⑦柏の葉韓国語中級	水	15:00~16:30	4/9~9/10	20

* 7 月のスケジュール *

3	木	交流(KIC) 定例会	12:30~15:00	パレットF
5	土	国際交流はじめての一步	10:00~11:30	パレットB
7	月	トランス委員会定例会& 柏市派遣生認証式	18:00~20:30	パレットABC
9	水	総務(広報) 定例会	12:30~15:00	パレットA
		トランス市派遣生来柏	19:30	市役所玄関前
10	木	日本語委員会(沼南) 定例会	13:00~14:00	沼南社会福祉センター
		ト・柏派遣生歓送迎会	18:15~20:20	ハート柏迎賓館
11	金	グアム委員会	19:00~20:00	オンライン
12	土	総務・多文化定例会	9:30~12:00	パレットB
		交流(国際理解) 定例会	10:30~12:00	パレットA
		交流委員会定例会	12:30~14:00	パレットA
		スピコン準備会	14:10~16:00	パレットA
		承徳委員会定例会	15:00~16:30	パレットC
		日本語委員会(柏・柏の葉)	15:00~17:00	パレットD
16	水	浴衣着付けイベント	10:00~12:00	多目的B
		交流(日本文化) 定例会	12:00~15:00	多目的B
19	土	外国語委員会定例会	9:30~11:00	パレットD
		Let's Talk in English	12:00~13:00	パレットD
		フェスタプロジェクト	13:00~14:30	パレットF
20	日	キャムデン委員会	9:30~12:00	オンライン
23	水	外国人無料相談会	13:00~17:00	パレットA
28	月	トランス生さよならパーティー	17:30~19:30	開智国際大学
29	火	トランス生帰国見送り	12:00	市役所玄関前

* 外国人のための無料法律・行政手続き相談会

外国人のみなさん 何かこまったこと(家族やパートナーによる暴力、離婚、VISA、職場でのトラブルなど)はありませんか? 弁護士や行政書士が相談にのってくれます。予約してください。

日時: 7 月 23 日(水) 13:00~17:00 場所: パレット柏 A 予約: KCC

他団体からのお知らせ

* 柏市国際交流協会(KIRA) 会員募集

詳しくはホームページをご覧ください。



■ 柏市からのお知らせ

* かしわメール配信サービス

災害情報や地域の火災情報など、柏市からのお知らせを配信しています。自分の国の言葉を選んで情報をよむことができます。この QR コードから登録しましょう。

* 外国人の皆さんへ 「広報かしわ」はこちらから→

* 外国人のための相談

英語(木)、中国語(水、金)、スペイン語(月)
韓国語(第2・4 火) いずれも 13:00~17:00



NHK WORLD-JAPAN のサイトが新しくなりました。多言語で見られます。https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/multilingual_links/

* 問い合わせは柏市国際交流センター(KCC) 事務所

Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321
8:30~17:15 開館、日、祝、閉館

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者

特定非営利活動法人柏市国際交流協会
総務委員会広報分科会